

FARMA^{COM}

FARMACOM edizione di RAVENNA - Anno I - Numero 1 - GENNAIO/FEBBRAIO 2016



LA FARMACIA COMUNALE 8 SI PRESENTA

Intervista al direttore Gabriele Taglioni

Una salute
migliore
per un mondo
migliore

 Mylan
Seeing
is believing



RAVENNA
FARMACIE
Srl

LE FARMACIE COMUNALI DI RAVENNA FARMACIE

Comunale n. 1

Via Berlinguer, 34 • Ravenna
Tel. 0544 404210 • Fax 0544 407473
comunale1@farmacieravenna.com



Comunale n. 2

Via Faentina, 102 • Ravenna
Tel. 0544 460636 • Fax 0544 461557
comunale2@farmacieravenna.com



Comunale n. 3

Via Po, 18 • Porto Corsini Ravenna
Tel. 0544 446301 • Fax 0544 441162
comunale3@farmacieravenna.com



Comunale n. 4

Via Nicolodi, 21 • Ravenna
Tel. 0544 421112 • Fax 0544 423821
comunale4@farmacieravenna.com



Comunale n. 5

Via delle Nazioni, 77 • Marina di Ravenna
Tel. 0544 530507 • Fax 0544 531683
comunale5@farmacieravenna.com



Comunale n. 6

Via Giannello, 3 • Fornace Zarattini
Tel. 0544 212835 • Fax 0544 216317
comunale6@farmacieravenna.com



Comunale n. 7

Via Bonifica, 6 • Porto Fuori Ravenna
Tel. 0544 433021 • Fax 0544 432503
comunale7@farmacieravenna.com



Comunale n. 9

Viale Petrarca, 381 • Lido Adriano Ravenna
Tel. 0544 495434 • Fax 0544 495434
comunale9@farmacieravenna.com



Comunale n. 10

Via 56 Martiri, 106/E • Ponte Nuovo Ravenna
Tel. 0544 61088 • Fax 0544 476553
comunale10@farmacieravenna.com



Comunale 1 Pinarella

Viale Tritone, 13 • Pinarella di Cervia Ravenna
Tel. 0544 987105 • Fax 0544 987105
comunale.pinarella@farmacieravenna.com



Comunale Cotignola

Via Matteotti, 55 - Cotignola Ravenna
Tel. 0545 40119 • Fax 0545 40119
comunale.cotignola@farmacieravenna.com



Comunale 2 Malva

Via Martiri Fantini, 86/a - Cervia
Tel. 0544 977650 • Fax 0544 977141
comunale2cervia@farmacieravenna.com



Comunale Alfonsine

C.so Matteotti, 58 • Alfonsine
Tel. 0544 81253 • Fax 0544 84642
comunale.alfonsine@farmacieravenna.com



Comunale S. Rocco

Piazza B. Emaldi, 4B • Fusignano
Tel. 0545 50133 • Fax 0545 953866
farmcofusignano@racine.ra.it

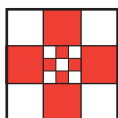


Comunale n. 8

Via Fiume Montone Abbandonato, 124 • Ravenna
Tel. 0544 402514 • Fax 0544 407713
comunale8@farmacieravenna.com



Aperta 24 ore su 24 tutti i giorni dell'anno - Dalle ore 22.30 alle 8.00 servizio notturno





FARMACOM edizione di RAVENNA
Anno I - Numero 1
GENNAIO/FEBBRAIO 2016

Fotografia di copertina:
Gabriele Taglioni, direttore della FC 8



NASCE FARMACOM: LA RIVISTA DELLE FARMACIE COMUNALI DI RAVENNA FARMACIE

In questo numero

DALLE FARMACIE COMUNALI
La farmacia 8 si presenta 4

INSERTO - PARLIAMO DI SALUTE

COSA SIGNIFICA?

Farmacovigilanza 7

PREVENZIONE E CURA

Le patologie traumatiche
invernali 8

ONLINE

Influnet: il bollettino
dell'influenza 10

NON SOLO FARMACISTI

Tante lingue, una sola
professione: farmacista 12

SERVIZI IN FARMACIA

La Fidelity card
"Le tue farmacie" 14

Direzione, redazione e pubblicità
Farmacie Comunali Torino S.p.A.
Corso Peschiera 193 - 10141 Torino
www.fctorinospa.it

Direttore Responsabile
Elisabetta Farina
redazione: redazione@fctorinospa.it

Hanno collaborato a questo numero
Laura Andrea Caviglia, Gabriela Godoy,
Barbara Pesci, Gabriele Taglioni

Collaborazione grafica:
Ravenna Farmacie s.r.l.

Progetto grafico e impaginazione
Futurgrafica S.r.l.

Stampa
Tipografia Sosso S.r.l.



Tiratura 5.000 copie

Registrazione al Tribunale di Torino
N°114 dell'8 gennaio 2008

Tra le varie iniziative messe in campo da Ravenna Farmacie vi è anche questa rivista, pensata in edizione locale per essere strumento personalizzato di informazione e promozione della salute. Realizzare una rivista per i nostri clienti era nei nostri obiettivi già da molti anni. La collaborazione con le farmacie comunali di Torino ci ha consentito di avviare questo progetto con una prospettiva più ampia di quella iniziale. Con le aziende che gestiscono le farmacie comunali di Torino, Genova e Trento si è recentemente condivisa la necessità di mettere a fattor comune le rispettive specificità affinché le farmacie gestite possano offrire più servizi e qualità ai clienti, risparmiando risorse che potranno rimanere ai Comuni per altre iniziative di pubblico interesse.

All'interno del percorso di rinnovamento costante di Ravenna Farmacie, rispondendo alle specifiche esigenze locali, abbiamo identificato FarmCom quale strumento valido di informazione e promozione della salute, capace di adattarsi e modellarsi divenendo uno dei nostri canali di comunicazione con l'utenza. La richiesta di informazioni relative alla salute e alla sanità è costante e trasversale nelle diverse fasce della popolazione. In tale contesto, l'offerta di un canale informativo istituzionale dedicato a questi temi assume il valore di servizio; un servizio che le farmacie comunali desiderano offrire.

Innanzitutto saranno i farmacisti che, nelle pagine "Dalle farmacie comunali", vi accompagneranno a conoscere ancor meglio il mondo delle Farmacie Comunali del territorio e dei servizi offerti. Parallelamente alle varie rubriche locali, in tutti i numeri della rivista troverete anche "Parliamo di salute": un inserto da staccare e conservare che desidera fornire informazioni e riferimenti affidabili parlando di salute e benessere a 360 gradi.

Inoltre, sono presenti le pagine delle promozioni, offerte che forniscono risposte concrete alle esigenze di risparmio delle famiglie, proponendo un ventaglio di prodotti con attenzione alla stagionalità.

Tante pagine, quindi, da leggere e conservare.

Augurando buona lettura a tutti, do il benvenuto a Elisabetta Farina - direttore della rivista - che per questo primo numero mi ha ceduto lo spazio dell'editoriale.

Barbara Pesci
Direttore Generale Ravenna Farmacie srl

LA FARMACIA 8 SI PRESENTA

Intervista al direttore Gabriele Taglioni

Con i suoi 400 metri quadri può essere definita l'Ammiraglia delle farmacie comunali di Ravenna Farmacie. È la farmacia 8. Ma i grandi numeri non si riferiscono soltanto ai locali: 21 sono le persone che vi lavorano tra farmacisti, addetti a dermocosmesi e parafarmaco, commessi e addetto al Cup.

Si presenta in modo organizzato e funzionale sin dall'ingresso, dotato di elimina code che permette di scegliere a quali dei vari settori indirizzarsi, soluzione particolarmente apprezzata dai clienti. L'area vendita destinata a libero servizio permette all'utenza, anche la più frettolosa, di percepire immediatamente i reparti declinati secondo i bisogni della clientela: l'igiene orale, l'igiene corpo, l'igiene intima, l'area bambino ecc. La farmacia è accogliente anche grazie alla luminosità degli ambienti che propongono i colori aziendali e che conducono al banco prescrizioni, che come un nastro si snoda evidenziando i vari settori specialistici a sottolineare la centralità della farmacia, ovvero i farmacisti.

Le particolarità non si esauriscono qui: la farmacia è aperta 24 ore su 24 tutti i giorni dell'anno, festività comprese. Svolge, infatti, oltre all'orario continuato dalle ore 8.00 alle 22.30, anche il servizio notturno dalle ore 22.30 alle 8.00.

Per conoscere da vicino la comunale 8, la visitiamo con il suo direttore, il dottor Gabriele Taglioni.

La gestione della farmacia comunale 8 è sicuramente complessa e articolata. Dal novembre scorso il personale è affiancato da un nuovo "collega"...

Esatto, si chiama Gustavo. Si tratta di un robot - da noi affettuosamente battezzato con questo nome - che immagazzina tutto il reparto del farmaco etico, contenendo e gestendo 35.000 referenze.

Potremmo definirlo "un maggiordomo che tiene in ordine" il comparto farmaci, liberando non soltanto spazio nei locali ma anche restituendo tempo ai farmacisti, che hanno ritrovato la tempistica più consona per la gestione del rapporto con l'utente.

Parliamo di utenza. L'apertura 24 ore su 24 vi pone come costante presidio sanitario di riferimento.

L'attività svolta in alcune fasce orarie diviene ancor più sanitaria. Nelle ore serali e durante i fine settimana e le festività arrivano da noi persone, ad esempio con piccoli traumi, che chiedono un primo consiglio in assenza del loro medico di famiglia o con il dubbio se rivolgersi al pronto soccorso.

Numerosi sono i reparti presenti nella farmacia 8, che propongono dai prodotti dietetici a quelli omeopatici, da quelli fitoterapici ai dermocosmetici, e descriverli tutti ora non è possibile. Presentiamone alcuni come esempio.

Il reparto con prodotti dedicati alle persone con esigenze di alimentazioni speciali, quali celiaci, nefropatici e diabetici. Siamo inoltre dotati di tre congelatori e una vetrina frigo per offrire alle persone celiache anche un ventaglio di prodotti surgelati.





Il dottor Gabriele Taglioni con alcuni dei farmacisti e commessi della comunale 8.

Vari sono anche i servizi da voi offerti. Uno tra quelli più innovativi?

Effettuiamo un test non invasivo per il controllo del tempo di riempimento venoso (refilling time), cioè il tempo impiegato dal sangue a tornare nel polpaccio dopo che un movimento forzato ne ha causato il momentaneo svuotamento.

Rappresenta una soluzione professionale per la prevenzione e la salute delle gambe perché permette di individuare problemi di circolazione e la causa della pesantezza delle gambe e della stasi venosa.

Nel periodo primaverile, il servizio, viene svolto a rotazione anche presso le altre farmacie comunali.

La comunale 8 ha in serbo alcune interessanti novità: possiamo ricevere alcune anticipazioni per i lettori di FarmaCom?

Grazie al supporto dell'azienda Ravenna Farmacie e all'impegno di tutto il personale, siamo

sempre in gran fermento. Per quanto concerne il reparto integratori, sarà introdotta una nuova linea - prodotta da una azienda specializzata in ambito sportivo - che copre a 360 gradi le possibili esigenze per sportivi e non. Affianca i prodotti un supporto online per la realizzazione della scheda tecnica personalizzata.

In tema di check-up e servizi, avremo l'introduzione dell'elettrocardiogramma e di una importante novità riferita alla terapia antalgica.

Non poteva mancare uno spazio per gli amici a quattro zampe...

Da amante degli animali, un sogno nel cassetto è sempre stato "L'angolo per gli amici animali". Presto il sogno diventerà realtà.

Tutti i servizi offerti dalla farmacia comunale 8, sono illustrati nella sua scheda consultabile nel sito www.ravennafarmacie.com nella sezione Farmacie.



OGNI MATTINA PER FEGATO E INTESTINO L'ACQUA È ESSENZIALE



Sapevi che l'intestino
funziona bene se il
fegato funziona bene?

Povera di sodio e ricca di solfati e magnesio, Fonte **Essenziale** è l'acqua minerale naturale dalle Terme di Boario che svolge un'azione specifica su fegato e intestino. Prendi la buona abitudine di berne **due bicchieri** ogni mattina a digiuno, prima della colazione: aiuta a depurare il fegato, a stimolare l'intestino e facilita così una corretta evacuazione.

VISITA www.fonteessenziale.it

Numero Verde
800-013984



FARMACOVIGILANZA

CHE COSA SIGNIFICA?

Una rete di monitoraggio per la sicurezza del cittadino

Prima che un farmaco venga introdotto in commercio, le conoscenze sulla sua sicurezza ed efficacia sono limitate al suo impiego nei trial clinici. Le condizioni in cui i pazienti vengono studiati nel periodo precedente la messa in commercio non riflettono necessariamente il modo in cui il farmaco verrà utilizzato in ospedale o nella pratica generale. Per quanto vasti siano gli studi pre-clinici sugli animali e i *trial* clinici sugli esseri umani, alcuni effetti avversi non possono essere rilevati prima che un numero molto ampio di persone abbia assunto il farmaco. Esiste quindi un sistema di monitoraggio permanente dei medicinali dopo la loro messa in commercio: la **farmacovigilanza**.

La farmacovigilanza consiste nel:

- seguire come i farmaci vengono utilizzati nella pratica quotidiana allo scopo di identificare reazioni avverse precedentemente sconosciute o differenze nelle caratteristiche di eventi avversi già noti;
- valutare i rischi e benefici di farmaci per determinare se esiste qualche azione che può essere intrapresa per migliorarne la sicurezza d'impiego;
- fornire informazioni ai consumatori per ottimizzare la sicurezza e l'efficacia dei farmaci;
- monitorare l'impatto di tutte le azioni intraprese.

Il Sistema Nazionale di Farmacovigilanza in Italia si attiene a regole e metodi concordati con gli organismi sanitari dell'Unione europea e definiti dall'Agenzia europea per i medicinali (Ema, www.ema.europa.eu) e fa capo all'Agenzia italiana del farmaco (Aifa, www.agenziafarmaco.gov.it).

La Rete Nazionale di Farmacovigilanza

La farmacovigilanza comprende una serie di attività che coinvolgono l'Aifa, i produttori di farmaci, le strutture e il personale sanitario. Questi attori sono connessi fra loro nella rete **Rete Nazionale di Farmacovigilanza**.

Anche il contributo dei singoli cittadini-pazienti è essenziale per assicurare il funzionamento dell'intera rete. Ogni cittadino deve segnalare al proprio medico, al farmacista o al responsabile della farmacovigilanza dell'Asl l'eventuale comparsa di qualsiasi effetto collaterale, anche di quelli indicati nel foglietto illustrativo.

Tali risultati possono determinare modifiche nell'autorizzazione, limitazioni nell'utilizzo, cambiamenti nella posologia o introduzione di specifiche avvertenze di effetti collaterali nel foglietto illustrativo, in modo da consentire un impiego più sicuro ed efficace del farmaco.

A seguito delle segnalazioni e della valutazione della gravità, l'Aifa può anche disporre il ritiro di un medicinale dal commercio o il divieto di utilizzo di un singolo lotto prodotto.

Anche in veterinaria

La farmacovigilanza viene svolta anche in veterinaria e anche in questo ambito rappresenta l'insieme delle attività di verifica volte a monitorare, valutare, migliorare la sicurezza e l'efficacia del medicinale veterinario, dopo l'autorizzazione all'immissione in commercio, durante l'impiego nella pratica clinica.

Il sistema di farmacovigilanza veterinaria fa capo al Ministero della Salute ed è costituito dallo stesso ministero e dai Centri regionali di Farmacovigilanza. I veterinari e i farmacisti devono segnalare ogni sospetta reazione avversa utilizzando la scheda di segnalazione. Anche in questo caso viene richiesta la segnalazione da parte del cittadino, ovviamente non come paziente, ma come proprietario o allevatore dell'animale.

GLOSSARIO (fonte Aifa)

– TRIALS CLINICI

Studio clinico condotto su esseri umani per raccogliere dati sulla sicurezza e sulla efficacia di nuovi farmaci o di nuovi dispositivi.

– MONITORAGGIO INTENSIVO

Sorveglianza "speciale" a cui vengono sottoposte alcune categorie di medicinali (di nuova immissione in commercio, quelli per i quali è stata approvata una modifica delle condizioni d'impiego e tutti i vaccini) per completare il loro profilo di sicurezza.

– REAZIONE AVVERSA

Effetto sfavorevole o pericoloso che si verifica in risposta a un trattamento.

LE PATOLOGIE TRAUMATICHE INVERNALI

Attenzione a neve e ghiaccio

Arrivato l'inverno si affilano le lamine degli sci, delle tavole e dei pattini.

Inizia la stagione degli sport invernali, neve e gelo permettendo, perché questi elementi sono indispensabili. Così, mentre in montagna gli operatori sciistici sperano in abbondanti nevicate e nel gelo stabilizzatore della coltre nevosa, in pianura gli automobilisti e forse, soprattutto, i pedoni sperano che non nevichi e non geli vista la difficoltà nel tenere i marciapiedi puliti e sgombri di neve. Ecco che, per un verso e per l'altro, per diletto o per necessità, il rischio di traumi e di fratture aumenta con la situazione atmosferica e soprattutto con la neve e il gelo.

Rischi e attenzioni in montagna

Con l'inizio della stagione sciistica diversi milioni di persone si riverseranno sulle piste di sci ed ecco quindi la necessità di dare alcune informazioni utili per evitare, o per lo meno ridurre, la possibilità di eventi traumatici.

Nell'affrontare questo argomento poniamo attenzione a ciò che stiamo usando per divertirci e cioè: gli sci, oggi più corti, sagomati e più maneggevoli sono comunque due attrezzi solidali con i nostri piedi e indipendenti l'uno dall'altro. Questo comporta che il nostro piede (lungo dai 30 ai 40 centimetri) si trovi, calzato lo sci, moltiplicato in lunghezza con un braccio di leva conseguentemente aumentato che scarica le sollecitazioni sulle gambe e soprattutto sulle ginocchia indipendentemente l'una dall'altra. Attenzione quindi all'attrezzatura, agli attacchi di sicurezza e alla

loro regolazione perché se lascia comporterà sganciamenti troppo frequenti e, conseguentemente, cadute con possibilità di traumi agli arti superiori e al tronco, viceversa se troppo tenace potrà non sganciarsi al momento opportuno e quindi provocare lesioni, soprattutto legamentose alle ginocchia, per non parlare di fratture alla gamba o addirittura al femore.

La caviglia, nello sci da discesa, è il più delle volte risparmiata perché lo scarpone alto la avvolge e la protegge. Non così nello sci di fondo ma in questo caso la velocità, anche nei percorsi in discesa, è nettamente inferiore e i rischi di lesioni importanti, molto meno frequenti.

Porre molta attenzione quindi all'attrezzatura, farla controllare all'inizio di stagione in modo che la regolazione degli attacchi sia rapportata al peso, alle nostre capacità e alla potenza della nostra muscolatura.

Per gli amanti dello snowboard, dato che i piedi sono appaiati e non indipendenti, le sollecitazioni si trasmettono sulla parte alta degli arti, sulle anche, il bacino e il tronco, pertanto la ginnastica preparatoria dovrà essere mirata a potenziare la muscolatura di questi distretti.

Sulle piste non siamo soli, le nostre capacità tecniche non ci danno precedenza su sciatori meno esperti e la prudenza è la regola fondamentale. Attenzione però anche quando, con gli sci ai piedi, siamo fermi o quasi: perdere l'equilibrio, a causa di qualche spinta bonaria di amici o per disattenzione, può comportare torsioni del ginocchio con lesioni legamentose importanti.





www.shutterstock.com/by/Miriam Doerr

inserto staccabile

Preparazione muscolare e corretta alimentazione

La preparazione atletica è indispensabile, fatta sia in palestra con corsi presciistici, ma anche con un buon "fai da te" che comporterà esercizi per la muscolatura. Gli esercizi in casa vanno eseguiti con metodicità e controllando il tempo di esecuzione degli stessi; perciò segnare sul calendario le sedute di ginnastica eseguite e, orologio alla mano, il tempo di esecuzione; la ginnastica è normalmente noiosa e ingannare se stessi è molto facile!

Il nostro motore muscolare ha bisogno di carburante e di un adeguato riscaldamento per poter dare il massimo, pertanto curiamo l'alimentazione con abbondante colazione ed evitiamo di sovralimentarci a pranzo se vogliamo sciare anche nel pomeriggio. Le prime discese facciamole con calma per acquistare sicurezza e riscaldare i muscoli. Fermiamoci prima di essere stanchi, il "facciamo ancora questa pista poi basta" comporta dei rischi che è bene calcolare.

Ruzzoloni in città

Per chi rimane a casa l'attenzione deve essere posta all'innnevamento e alle lastre di ghiaccio che sovente, in caso di tempo avverso, costituiscono una insidia soprattutto per le persone di mezza età o anziane. Attenzione quindi a dove mettiamo i piedi.

La frequenza di fratture del polso, della parte prossimale del femore e della colonna aumentano nella stagione invernale e interessano soprattutto le persone relativamente anziane, tra i 65 ed i 75 anni, le quali godono normalmente di una buona autonomia e prestanza fisica ma che presentano già segni di osteoporosi.

Questo comporta che un trauma, anche se si tratta di una caduta banale, possa causare una frattura dove appunto l'osteoporosi provoca un indebolimento.

I consigli utili in questi casi si riducono all'uso di calzature adeguate, anche se probabilmente antiestetiche, con soles adatte alla neve, all'uso del sale sulla soglia di casa e sugli scalini.

Evitare di uscire al mattino quando le temperature sono più rigide e, se possibile, farsi accompagnare o usare un bastone di appoggio.

Molti di questi accorgimenti, mentre sono ben accettati, anzi richiesti, dal "grande anziano", sono sovente trascurati da chi ha un'età nella quale è più faticoso entrare nell'ordine di idee che il proprio fisico sta invecchiando. Perché se è vero che in condizioni normali la prestanza fisica è ancora buona, non così accade nelle situazioni di emergenza, ad esempio il terreno scivoloso, quando i riflessi e l'elasticità devono intervenire per evitare una caduta o per limitare i danni della stessa. Pertanto la prevenzione è basata su prudenza e... umiltà.

INFLUNET: IL BOLLETTINO DELL'INFLUENZA

Un impegno comune d monitoraggio



www.shutterstock.com/by Diritina

Al fine di fornire un quadro dettagliato sull'andamento delle sindromi influenzali nel periodo stagionale e facilitare gli operatori sanitari nell'utilizzo dei risultati dei diversi sistemi di rilevazione, il reparto di Epidemiologia delle malattie infettive del Cnesps-Iss pubblica – in collaborazione con la Fondazione Isi di Torino, con il Centro interuniversitario di ricerca sull'influenza e con il SSEpi-SeREMI Asl AL (Regione Piemonte) – il bollettino settimanale **"FluNews"** che integra i risultati di differenti sistemi di sorveglianza.

Le informazioni pubblicate nel rapporto prendono spunto dai dati registrati secondo:

- Influnet, il sistema di sorveglianza sentinella basato sulle segnalazioni dei medici di medicina generale e pediatri di libera scelta;
- il monitoraggio dell'andamento delle forme gravi e complicate di influenza;
- InflunetWeb, basato sulla segnalazione spontanea dei cittadini;
- la sorveglianza degli accessi ai Pronto Soccorso.

L'idea di FluNews nasce nell'ottobre 2009 quando, in piena pandemia influenzale, si rendeva necessario un resoconto periodico complessivo con il punto della situazione con una lettura integrata dei risultati raccolti.

Il bollettino FluNews è pubblicato sui siti dell'Istituto Superiore di Sanità (ISS) e del Ministero

della Salute (www.salute.gov.it), dove è possibile consultare anche i rapporti annuali delle precedenti stagioni.

Un monitoraggio capillare


La sorveglianza epidemiologica di Influnet è coordinata dall'Istituto Superiore di Sanità (ISS), in collaborazione con il Centro Interuniversitario per la Ricerca sull'Influenza (CIRI) di Genova e il sostegno del Ministero della Salute.

L'ISS svolge un ruolo di coordinamento tecnico-scientifico a livello nazionale in quanto aggrega e analizza settimanalmente i dati raccolti e produce un rapporto settimanale con i risultati nazionali. Per la sorveglianza epidemiologica, in particolare, il gruppo di coordinamento nazionale dell'ISS ha sede presso il Reparto di Epidemiologia delle Malattie Infettive del Centro Nazionale di Epidemiologia, Sorveglianza e Promozione della Salute (CNESPS).

Dove va l'influenza diccelo tu

Il sistema di monitoraggio per malattie di tipo influenzale (influenza-like-illness o ILI) basato sull'attività di volontari-utenti web (De Grote Griepmeting) è nato nel 2003, in Olanda e Belgio. Il successo del progetto, che ha avuto più di 30.000 partecipanti già dal primo anno, ha ispirato la messa a punto di un'iniziativa simile in Portogallo nel 2005 (Gripenet). Dal 2008, il sistema è attivo anche in Italia con il nome di **InflunetWeb**. Dal 2009, le varie piattaforme europee sono parte del progetto integrato Epiwork finanziato dalla Comunità Europea: lo scopo è sviluppare una piattaforma unica per lo studio e la previsione della propagazione delle malattie infettive in Europa. Dal 2009, anche in Gran Bretagna è stato lanciato un sito per la sorveglianza dell'influenza (Flusurvey). Negli anni successivi, piattaforme simili sono state attivate in Svezia (Influensakoll), Francia (Gripenet) e Spagna (Gripenet), Irlanda (Flusurvey) e Danimarca (Influnet).

In Italia il sistema di partecipazione volontaria InflunetWeb si basa su una piattaforma online (www.influnetweb.it), di cui ogni persona può essere protagonista e partecipare attivamente, facendo sapere che sta bene o fornendo aggiornamenti sui propri sintomi influenzali e ottenendo informazioni utili sul virus.




Abbiamo
tutti lo stesso
desiderio.
Andare dove
i nostri sogni
ci portano.

In Mylan ci impegniamo affinché
ognuno di noi possa vivere i propri
sogni, fornendo l'accesso a cure
di qualità a 7 miliardi di persone.
Una persona alla volta.

Chiedi al tuo farmacista per maggiori
informazioni o visita Mylansalutemigliore.it

Una salute migliore
per un mondo migliore
7MLD:1

 **Mylan**
Seeing
is believing

TANTE LINGUE, UNA SOLA PROFESSIONE: FARMACISTA

Intervista a **Gabriela Godoy**, farmacia comunale 3, e a **Laura Andrea Caviglia**, farmacia comunale 9

Elisabetta Farina

Globalizzazione. È questo un termine quasi inflazionato da alcuni anni a causa dell'ampio utilizzo che ne viene fatto. Ma una reale globalizzazione la si vive ogni giorno nelle tante situazioni che pongono a contatto persone di Paesi e culture diverse.

Anche nelle Farmacie comunali di Ravenna la presenza di alcuni farmacisti stranieri attualizza il concetto di società multietnica.

Per conoscere la loro esperienza, abbiamo incontrato le dottoresse Godoy e Caviglia, native dell'Argentina.

Dottoressa Godoy la domanda iniziale è forse la più scontata: perché la scelta dell'Italia e di Ravenna in particolare?

Non c'è una risposta breve, poiché il racconto della mia vita è simile a un romanzo, ma volendo sintetizzare posso dire che la fortuna ha giocato un ruolo fondamentale.

Tutto iniziò nel 1983, quando una famiglia italiana di Ferrara, i Bruni, decise di pagare i miei studi secondari. Successivamente venimmo in Italia a conoscerli e da quel momento decisi di trasferirmi per proseguire qui la carriera scolastica.

Scelsi la Facoltà di Farmacia perché a quei tempi era una carriera breve; io sognavo di diventare anatomopatologa e poi di ritornare nella mia amata Argentina, ma la vita mi riservava delle sorprese. Un amore e poi una figlia hanno cambiato il senso della mia vita legandomi definitivamente all'Italia.

Così, ancora grazie alla fortuna, in quel periodo Ravenna Farmacie bandì un concorso: partecipai ed eccomi qui.

C'è un insegnamento o un consiglio professionale frutto della sua esperienza che ritiene particolarmente significativo e che desidera trasmettere ai giovani laureati che devono valutare se intraprendere un percorso all'estero?
Oh no, è sempre una responsabilità proporre insegnamenti o dare consigli.

Ripensando alla mia esperienza, mi sento di sottolineare l'importanza di essere umili, accettare i consigli, ascoltare.

Per affrontare una situazione o risolvere una criticità si possono valutare varie possibilità, ma se il giovane – o comunque il nuovo arrivato – non è umile e non si pone ad ascoltare, a comprendere gli insegnamenti e le richieste sarà tutto più difficile.

La decisione di lasciare il Paese di origine è legata, oltre che al percorso professionale, anche al cammino di vita che ciascuno desidera intraprendere. Lavorando molto e impegnandosi seriamente le soddisfazioni arrivano, sia all'estero, sia in Italia.

Parlando di quotidianità, veniamo alle Farmacie Comunali di Ravenna dove lei lavora ormai da molti anni. In che modo o in quali situazioni l'essere straniero le permette di avere una chance in più?

Per quanto riguarda la lingua, a differenza di altre, l'argentino è utilizzabile soltanto in poche situazioni. In tali occasioni però, anche semplicemente un saluto può felicemente stupire un utente e farlo sentire un po' meno forestiero.

Nel mio caso non è tanto l'uso della lingua, quanto la facilità di immedesimarmi nello straniero che entra in farmacia, qualunque sia il suo paese di provenienza.

Ricordo ancora molto bene la difficoltà dell'esprimersi in una lingua non conosciuta e comprendo cosa possa significare avere abitudini e cultura differenti.

Ritorniamo all'Argentina. Due argomenti che in Italia sono al centro dell'attenzione nell'ambito farmaceutico e che tanto fanno discutere sono le liberalizzazioni e i farmaci equivalenti: cosa accade in Argentina?

Io manco da molti anni dall'Argentina, dove ritorno saltuariamente, per cui queste situazioni non le conosco in modo approfondito.



Le farmaciste Gabriela Godoy, della farmacia comunale 3 a Porto Corsini, e Laura Andrea Caviglia, della farmacia comunale 9 a Lido Adriano.

Dottoressa Caviglia, potremmo sintetizzare il suo stretto legame con le lingue utilizzando l'espressione "poliglotta sin dalla nascita".

Direi che l'espressione si addice alla mia esperienza di vita. Sono, infatti, nata in Argentina da madre spagnola e padre italiano. Alle due lingue apprese tra le mura di casa si sono affiancate l'inglese e il francese, sia studiate a scuola, sia utilizzate e praticate viaggiando. È bellissimo passare da una lingua all'altra per giocare con spontaneità quando si è bambini e per dialogare con naturalezza tra amici quando si è ragazzi. Si impara a non tradurre i propri pensieri, bensì ad averli direttamente nelle diverse lingue.

Ma veniamo alla sua esperienza professionale. Qual è stato il percorso che l'ha condotta alle farmacie comunali di Ravenna?

Mi sono laureata in farmacia in Argentina in una delle università più prestigiose di Cordoba: l'università Cattolica di Cordoba nell'anno 1992. Dopo il tirocinio e alcune esperienze lavorative nel settore della cosmetica ho fatto qualche anno di esperienza come direttrice di farmacia in Argentina. Arrivata in Italia circa 20 anni fa, prima in vacanza e successivamente in forma definitiva, sono rimasta affascinata dall'incredibile bellezza artistica, culturale e dagli stupendi paesaggi e quindi ho deciso che sarebbe stato il posto nel mondo dove costruirmi un futuro.

In Italia ho svolto diversi lavori come cameriera, impiegata amministrativa, insegnante e interprete di spagnolo ecc. in attesa della equipollenza della laurea: insomma il lavoro non mi è mancato. Dopo di che, arrivata l'equipollenza, mi sono rimessa a studiare per essere al passo con

l'Europa e l'Italia, ho partecipato a concorsi, lavorato in farmacie private e come stagionale per Ravenna Farmacie fino ad entrare di ruolo e lavorare tutt'ora nella farmacia comunale 9.

Facendo un paragone tra Italia e Argentina, quali sono alcune differenze che lei nota, ad esempio, per quanto riguarda le prescrizioni e il rapporto paziente-farmacista?

Devo dire che sono passati molti anni dalla mia esperienza in Argentina, ma ci sono alcune differenze per quanto riguarda la gestione delle nuove aperture di farmacie che allora era già liberalizzata, ovviamente rispettando i limiti delle piante organiche. Per quanto riguarda invece la gestione della farmacia e del rapporto paziente-farmacista le impostazioni sono molto simili.

Essendo Ravenna una città turistica e considerando la posizione della farmacia 9, penso abbia occasione di utilizzare le diverse lingue conosciute.

Certamente la farmacia comunale 9, essendo situata in una località di mare e frequentata da molti turisti stranieri, mi dà la possibilità di sfruttare la conoscenza delle lingue parlate. Accogliere una persona straniera, che teme di non essere compresa mentre domanda un consiglio per la salute, parlando la sua lingua permette di metterla a proprio agio, rasserenarla e migliorare la comprensione del problema da risolvere.

Possiamo concludere, anticipando che in uno dei prossimi numeri della rivista, incontreremo nuovamente la dottoressa Caviglia ma in una nuova veste: pittrice.

LA FIDELITY CARD "LE TUE FARMACIE"

Un mondo di premi, convenienza e benessere



L'apprezzamento del pubblico per le farmacie comunali spinge sempre più quest'ultime a muoversi a vantaggio della collettività, instaurando un rapporto fiduciario con i cittadini, garantendo standard qualitativi dei servizi offerti.

Ed è proprio in tale rapporto fiduciario che si inserisce una importante iniziativa promossa da Ravenna Farmacie. Si tratta della carta fedeltà "Le TUE farmacie".

Innanzitutto è bene precisare che l'adozione di carte fedeltà non rappresenta soltanto un modo per l'utente di ottenere sconti o regali una volta conseguito il punteggio necessario, ma è espressione di una volontà aziendale ben precisa, che intende perseguire un vero e proprio "programma fedeltà" il cui principale obiettivo è rendere partecipi i clienti più affezionati di alcune opportunità di acquisto interessanti non solo dal punto di vista commerciale ed economico, ma anche qualitativo. Ravenna Farmacie invita a scoprire la card "Le TUE farmacie", perché gli acquisti aumentano il loro valore, regalando un ventaglio di proposte che conferma ancora una volta il si-

gnificato del motto aziendale: "da sempre a fianco della tua famiglia": i punti accumulati si trasformano in occasioni di convenienza, benessere e solidarietà utilizzabili in interessanti modalità.

• Premi

È possibile decidere in ogni momento quale premio richiedere in base ai punti accumulati con la carta fedeltà, scegliendo tra gli esclusivi regali dal ricco catalogo "L'Albero dei Regali", disponibile sia nelle farmacie comunali in versione cartacea, sia in versione pdf scaricabile dal sito internet www.farmacieravenna.com.

• Sconti

I titolari della carta "Le TUE farmacie" hanno diritto a sconti speciali, pensati e riservati appositamente a loro, su tanti prodotti del non farmaco.

• Promozioni salute

Ma la fidelity card "Le TUE farmacie" offre molto di più: è stata pensata anche per i servizi alla salute. I punti accumulati consentono, infatti, di effettuare esami e test in farmacia gratuitamente oppure usufruendo di uno sconto considerevole. Un modo per stimolare e sensibilizzare alla promozione della salute.

• Eventi benessere

La carta fedeltà delle farmacie comunali di Ravenna si trasforma in un pass per partecipare a incontri a tema e iniziative di approfondimento dedicati alla prevenzione e al benessere. Una opportunità da non perdere per ricevere consigli personalizzati.

• Solidarietà

Ulteriore modalità di utilizzo dei punti raccolti è di trasformarli in un dono. I possessori della carta possono scegliere di destinare i punti a una associazione o fondazione individuata dall'azienda Ravenna Farmacie. Tale decisione contribuisce a finanziare la ricerca scientifica o progetti di volontariato e fornisce un aiuto a quanti si impegnano per migliorare il futuro di malati e famiglie.



Con la carta fedeltà "Le TUE farmacie" si possono raccogliere punti su tutti gli acquisti, a esclusione dei farmaci e dei prodotti su cui sono vietate pubblicità e promozioni. La carta è gratuita e valida in tutte le farmacie comunali di Ravenna Farmacie srl. Consultando il sito www.farmacieravenna.com e andando alla sezione tessera fedeltà, i possessori della carta "Le TUE farmacie" controllano l'avanzamento della raccolta: è sufficiente digitare il numero della propria card per essere aggiornati sulla quantità di punti posseduti.



RAVENNA FARMACIE S.R.L.

*da sempre
a fianco
della tua
famiglia*



**DEDICATE AI POSSESSORI DELLA CARTA "LE TUE FARMACIE"
VALIDE PER I MESI DI GENNAIO, FEBBRAIO E MARZO 2016**

ALIAMARE

AEROSOL 24 fiale 5ml
AEROSOL 10 fiale 2ml
IPERTONICA SPRAY 125ml

SCONTO 50%



NO DOL

CREMA DM 100ML
5 CEROTTI
CAPSULE

**SCONTO
10%**



Dal 01/02 al 31/03

HYALURON FILLER

COLOUR CREAM
DORATA e
NATURALE

**SCONTO
15%**



OMRON

AEROSOL NEBULIZZATORE
A3 CON DOCCIA NASALE

~~€ 99,00~~ **€ 49,00**

MISURATORE PRESSIONE M3BC

~~€ 113,00~~
€ 69,00



PROXERA CREMA

NUTRIENTE MANI 75ml

SCONTO 20%



ZERINOL VOX

FRAGOLA/MENTA
LIMONE/EUCALIPTO

**SCONTO
20%**



URIAGE ACQUE MICELLARI TERMALI

PELLE ARROSSATA 500ML
PELLE GRASSA 500ML
PELLE NORMALE/SECCA 500ML

€ 13,40



AZ PROEXPERT

PREVENZIONE
SUPERIORE
e PULIZIA
PROFONDA

€ 2,10



NO COLEST

FORMULA POTENZIATA 20 PERLE

€ 11,90



Le immagini dei prodotti sono puramente indicative. Tutte le offerte sono valide sino ad esaurimento scorte.

RAVENNA FARMACIE S.R.L.
Via Fiume Montone Abbandonato, 122 - 48121 Ravenna
Tel. +390544 289111 - Fax +390544 289137 - info@farmacieravenna.com



P. IVA e C.F. 01323720399 - Numero REA: 84780 - Iscrizione Registro
Imprese Ravenna N° 01323720399 Capitale Sociale I.V. € 2.943.202
L'Azienda ha adottato il Modello Organizzativo ex D.Lgs 231/01
Società sottoposta a direzione e coordinamento di Ravenna Holding s.p.a



Le TUE farmacie

carta fedeltà

Le promozioni pensate per te da FARMA_{COM}

... PER UN INVERNO SENZA PROBLEMI



FROBEN GOLA
COLLUTORIO
€ 7,77



FROBEN GOLA
SPRAY
€ 7,40



RINAZINA
SPRAY NASALE
€ 5,90



BENACTIV GOLA
PASTIGLIE
€ 6,24

BENACTIV GOLA
PASTIGLIE
€ 6,24



NUROFEN
COMPRESSE RIVESTITE
€ 6,32



VOLTADOL
CEROTTO MEDICATO
€ 9,90

VOLTAREN
EMULGEL
€ 9,90



VOLTADVANCE
POLVERE PER SOLUZIONE ORALE
€ 6,90



... PER LA CURA DEI TUOI PIEDI

VELVET SOFT
CREMA IDRATANTE GIORNO
€ 6,39



VELVET SMOOTH
ELECTRONIC FOOT FILE
€ 29,99

Le promozioni hanno validità dal 1 gennaio al 29 febbraio 2016 o fino ad esaurimento scorte